

А.В. Чирва, преподаватель иностранных языков
**ЯЗЫКОВЫЕ СРЕДСТВА ПЕРЕДАЧИ СТРАХА В РАССКАЗАХ
Г. ЛАВКРАФТА (НА ПРИМЕРЕ РАССКАЗА «ДАНВИЧСКИЙ УЖАС»)**
*Белорусский государственный медицинский университет, г. Минск,
Беларусь*

Аннотация: Статья посвящена анализу языковых средств создания атмосферы ужаса в рассказе Г.Ф. Лавкрафта «The Dunwich Horror». Рассматриваются характерные для автора стилистические приемы: архаизмы, книжная лексика, инверсия, а также образные сравнения и метафоры. На конкретных примерах показано, как эти лингвистические средства усиливают эмоциональное воздействие на читателя.

Ключевые слова: языковые средства, ужас, Г. Лавкрафт, архаизмы, метафоры, эпитеты.

Творчество Говарда Филлипса Лавкрафта, ставшее каноном жанра «литературы ужасов», представляет собой уникальный материал для лингвистического и литературоведческого анализа. Одной из ключевых особенностей его прозы является мастерское использование языковых средств для создания атмосферы тревоги, отвращения и неопишуемого ужаса, который выходит за рамки рационального восприятия. В этом контексте особый интерес представляет рассказ «Данвичский ужас» (1929), в котором Лавкрафт не только развивает свою мифологию Древних, но и демонстрирует виртуозное владение словом как инструментом психологического воздействия на читателя.

Целью данной статьи является выявление и систематизация языковых средств, используемых Лавкрафтом для передачи страха в «Данвичском ужасе».

Страх – это одна из самых сильных человеческих эмоций, которая рассматривается как психический процесс и состояние, связанное с инстинктами и внутренними потребностями [3], а также как физическое состояние организма со всеми его чувствами и переживаниями [2].

В лингвистике эмоции в речи изучаются через их отражение в художественных текстах. В отличие от научных работ, где главное – точность и логика, в литературе эмоции играют ключевую роль. Как отмечал В. Г. Адмони, художественный текст – это особое высказывание, в котором автор передаёт своё восприятие мира через чувства и образы, а не просто сухие факты [1].

В английском языке базовым обозначением страха выступает лексема "fear", образующая дериваты (например, fearful, fearlessly) и входящая в обширное синонимическое поле (dread, terror, horror, panic и др.). Эти синонимы различаются по интенсивности и оттенкам переживания. Анализ рассказов Лавкрафта показывает, как писатель использует лексико-семантическую градацию — от тревожных намёков (unease) до выраженного

ужаса (terror). Далее мы рассмотрим конкретные примеры такого нарастания эмоционального напряжения.

Стиль Г.Ф. Лавкрафта характеризуется сознательной архаичностью, которая проявляется через три ключевых элемента: архаизмы, книжная лексика, инверсия и образно-выразительные средства.

Архаизмы (устаревшая лексика) в рассказе "The Dunwich Horror" создают эффект временной оторванности Данвича от современной цивилизации. Для этого автор использует такие слова, как *nigh* (вместо современного *near*), *queer* (в значении *strange*), *daemonic* (архаичная форма *demonic*), *whence* (вместо *from where*), *smite* (архаичный глагол удара), *apprise* (устаревший синоним *inform*).

По определению Д.Э. Розенталя, книжная лексика – это слова научного, публицистического и официально-делового стилей [4]. В рассказе они характеризуют образованных персонажей: *infant* (вместо разговорного *baby*), *locality* (вместо *place*), *tenebrous* (книжный синоним *dark*), *woefully* (формальный вариант *sadly*), *grandiose* (специфическое прилагательное вместо *impressive*).

Инверсия особенно заметна в письменных источниках персонажей. Так, в своём дневнике один из героев пишет:

"Nor is it to be thought... that man is either the oldest or the last of earth's masters..."

Not in the spaces we know, but between them, they walk serene and primal...

By Their smell can men sometimes know Them near, but of their semblance can no man know..." В данном случае инверсия помогает создать образ таинственного персонажа, который обладает знаниями, доступа к которым у обычного человека нет.

Среди образно-выразительных средств, используемых автором в данном рассказе, особенно выделяются эпитеты, образные сравнения и метафоры. Они используются автором для создания материального мира рассказа. Помимо этого, с их помощью передаются эмоциональные состояния героев. В рассказе встречаются как простые, так и сложные эпитеты. Среди простых эпитетов можно привести такие эпитеты, как *queer pictures*, *faint odors*, *monstrous prints*, *eerie cries*, *odorous books*, *deformed unattractive woman*, *dark infant*, *squalid mother*, *hideous screaming*. Автор использует их для создания характеристик персонажей, описания их эмоций, психического состояния, или же для создания ужаса обстановки, описанной в рассказе. Сложные эпитеты также используются для описания героев и обстановки, но, в отличие от простых эпитетов, они дают более точную информацию об объектах. Так эпитет *broken-steepled church* («церковь со сломанным шпилем колокольни»), не просто описывает разрушенную церковь, а даёт читателю понять, что именно сломано у церкви. Этот эпитет является символом того, что связь с Богом в данном городе нарушена, ведь считалось, что устремлённый вверх шпиль является символом стремления к Богу.

Важным языковым приемом в создании образов ужаса у Лавкрафта выступают образные сравнения. Рассмотрим конкретные примеры из текста:

В отрывке: "great round prints as big as barrel heads, all sunk down deep like a elephant had ben along" автор использует двойное сравнение: размер следов сопоставляется с днищем бочки, глубина отпечатков сравнивается со следами слона. В другом примере: "a wave of fright as tangible as a draught of the tomb's cold clamminess" чувство страха уподобляется: осязаемому сквозняку и характерной липкой сырости гробницы.

Метафорические образы представляют собой не менее значимый стилистический прием. Яркий пример находим в описании Уилбера Уотли:

"Almost eight feet tall, and carrying a cheap new valise from Osborne's general store, this dark and goatish gargoyle appeared one day in Arkham in quest of the dreaded volume kept under lock and key at the college library—the hideous Necronomicon of the mad Arab Abdul Alhazred in Olaus Wormius' Latin version, as printed in Spain in the seventeenth century."

Слово "gargoyle" (горгулья) здесь реализует многоплановую метафору. Согласно словарю Merriam-Webster, этот термин имеет три значения: 1) архитектурный элемент в виде гротескной фигуры, 2) уродливо вырезанное изображение, 3) человек с отталкивающей внешностью. В данном контексте метафора объединяет конкретный образ каменной горгульи и переносное значение (уродливый человек). Среди дополнительных коннотаций можно выделить демоничность, связь с готической архитектурой. Такой прием создает сложный, многослойный образ персонажа, одновременно указывая на его физическое уродство и сверхъестественную природу.

Проведенный анализ языковых средств в рассказе Г.Ф. Лавкрафта «Данвичский ужас» демонстрирует, как автор мастерски использует архаизмы, книжную лексику, инверсию, а также образные сравнения и метафоры для создания атмосферы неопишуемого ужаса. Эти приемы не только подчеркивают архаичность и оторванность Данвича от современного мира, но и усиливают эмоциональное воздействие на читателя, делая страх осязаемым.

Стиль Лавкрафта представляет собой уникальное сочетание лингвистических и стилистических средств, которые работают в единой системе для передачи «космического ужаса». Исследование этих механизмов позволяет глубже понять природу его творчества и влияние на жанр хоррора в целом.

Литература

1. Адмони В. Г. Грамматика и текст // Вопросы языкознания. – 1985. – № 1. – С. 34.
2. Анохин П. К. Эмоции // Психология эмоций. Тексты / под редакцией В. К. Вилюнаса, Ю. Б. Гиппенрейтер. – Москва: Издательство Московского университета, 1984. – С. 203–209.
3. Леонтьев А. А. Основы психолингвистики. – Москва: Смысл; Академия, 1999. – 288 с.

4. Розенталь Д. Э., Теленкова М. А. Словарь-справочник лингвистических терминов. Изд. 3-е, доп. Москва : Просвещение, 1985.
5. Lovecraft H.P. The Dunwich Horror. URL: <https://www.hplovecraft.com/writings/texts/fiction/dh.aspx> (дата обращения: 09.06.2025).